

## 作家が語る 311 ——川上弘美と多和田葉子を中心に——

范淑文\*

### 要旨

2011年3月11日に起きた東日本大地震、所謂311がもたらした被害の規模が前代未聞のもので、地震後、川上弘美、村上春樹、多和田葉子や高橋源一郎など色々な作家が相次いで震災の様子や被災地の人々の生活振り、また未来の世界を予想する形で地震を語っている。

地震の匂いが表面にあまり出ない村上春樹の『女のいない男たち』に対し、多和田葉子の短編集『献灯使』は地震や原発の被害と真正面から向き合う作品である。その中でも中編作品「献灯使」がその災害の惨たらしい様子や、地震が引き起こした原発の被害で鎖国された日本の東京で生活している年寄と少年少女たちの生活振りなどが最も鋭く描かれている作品である。

小稿では、同じく311の原発を題材にした川上弘美の「神様2011」と多和田葉子の中編作品「献灯使」を主な考察の対象とし、関東大震災の惨状を語った作品を参考しながら、311東日本大震災が文学作品では如何に語られているか、主人公の心理の描写や場面設定などの分析を通して、両者の描写の特徴を明らかにしてみる。

キーワード：311 東日本大震災、川上弘美、「神様2011」、多和田葉子、  
「献灯使」

---

\* 台湾大学日本語文学科教授

## 作家筆下的 311 ——以川上弘美及多和田葉子為主要探討對象——

范淑文\*

### 摘要

2011 年 3 月 11 日發生的日本東北大地震，也就是所謂的 311 所造成得災害規模是空前未有的慘狀，地震後，川上弘美、村上春樹、多和田葉子、高橋源一郎等作家相繼書寫震災情況或災區受災戶的生活狀況，甚或有預測未來世界情景的描寫。

村上春樹的『沒有女人的男人』地震的氣息較不濃厚，相較之下，多和田葉子的短篇集『獻燈使』是直接書寫地震或核災的作品。其中，尤以中篇作品「獻燈使」為甚，不論對地震受創慘狀或是因地震引發核災生活在形同鎖國的東京內的老人及少男少女的生活，筆觸最為犀利。

本稿以同樣對 311 核災為題材的川上弘美作品「神明 2011」與多和田葉子的中篇作品「獻燈使」為主要分析文本，並參考描寫關東大地震慘狀的作品，探討 311 震災被文學作家如何書寫？透過主人公內心描寫或場景設定的爬梳，釐清兩位作家書寫之特色。

關鍵詞: 311 震災、川上弘美、「神明 2011」、多和田葉子、「獻燈使」

---

\* 台灣大學日本語文學系教授

## 311 Eastern Japan Earthquake depicted by Writers: Focused on Hiromi Kawakami and Yoko Tawada

Fan,Shu-Wen\*

### Abstract

Since the scale of damage of Great East Japan Earthquake occurred on 11 March 2011, i.e. 311 Eastern Japan Earthquake was unprecedented horrific scenes, various writers such as Hiromi Kawakami, Haruki Murakami, Yoko Tawada, Genichiro Takahashi etc. one after another depicted the situation of earthquake disaster, the life status of earthquake-devastated districts and the future world in the way as they anticipated.

Against smells of the earthquake are not distinct in “*Men Without Women*” of Haruki Murakami, “*The Emissary*” as a collection of short stories of Yoko Tawada is a work directly facing the earthquake and the damage of nuclear power plant, a long short story amongst the collection named as “*The Emissary*” describing the miserable situation due to the disaster and the way of life of seniors and juveniles in isolated Tokyo due to the damage of nuclear power plant are very incisive.

The study focused on the long short story of “*The Emissary*” of Yoko Tawada as a main theme to compare with “*Kamisama 2011*” of Hiromi Kawakami similarly taking the nuclear power plant of 311 Eastern Japan Earthquake as the topic. Further, it tried to clarify the depicting features of the two writers by means of exploring the expression way of 311 Eastern Japan Earthquake as well as analyzing the description of the state of mind of leading characters, scene setting and so on, while referring the works depicting the miserable state of the Great Kanto earthquake.

Keyword: 311 Eastern Japan Earthquake, Hiromi Kawakami , “*Kamisama 2011*”,  
Yoko Tawada, “*The Emissary*”

---

\* Professor, Department of Japanese Language and Literature, National Taiwan University